Ein Jubiläum auf dem Vierwaldstättersee = Un bateu centenaire sur le lac des quatre-cantons

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **- (1948)**

Heft 7

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-776328

Nutzungsbedingungen

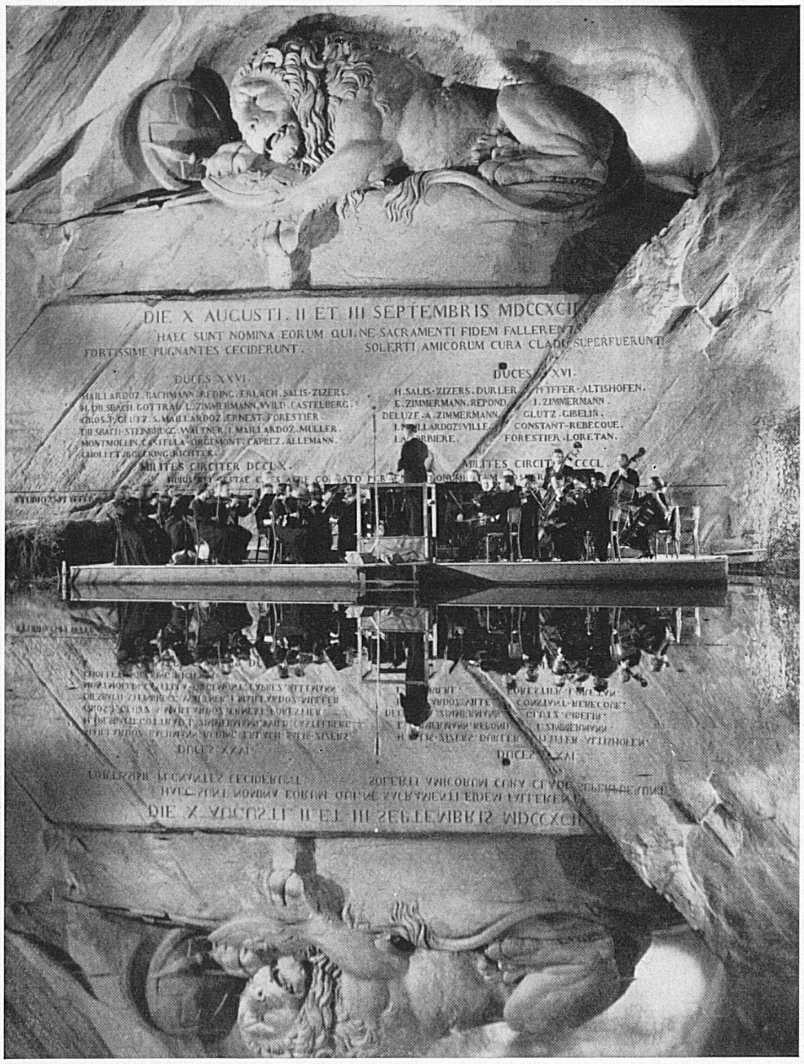
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch



INTERNATIONALE MUSIKALISCHE FESTWOCHEN LUZERN

11.—29. August 1948

Die musikalischen Festwochen in Luzern, welche dies Jahr durch die Ausstellung der Meisterwerke aus den Sammlungen des Fürsten von Liechtenstein eine prachtvolle Ergänzung erfahren, bilden künstlerisch unstreitig wiederum den Höhepunkt des Schweizer Sommers. Sechs Symphoniekonzerte im Kunsthaus stehen heuer in ihrem Mittelpunkt, als Krönung und Ausklang die Darbietung von Beethovens Neunter Symphonie durch Wilhelm Furtwängler, das Schweizer Festspielorchester und den Festwochenchor. Hinweise auf die Leiter, Solisten und die Daten dieser Konzerte findet der Leser in der Spalte auf S. 5 dieses Heftes. An weitern Veranstaltungen seien besonders die Serenaden vor dem Löwendenkmal genannt, deren zwei, am 22. und 23. August, von Paul Sacher und dem Collegium Musicum Zürich bestritten werden und ausschließlich Mozart gewidmet sind, ferner ein Konzert des Straßburger Münsterchors unter der Leitung von Abbé Hoch in der Hofkirche (26. August), ein Sonaten- und ein Trio-Abend sowie, als Matineen am 15., bzw. 22. August, eine Fritz Brun- und eine Rachmaninoff-Feier.

THE LUCERNE INTERNATIONAL MUSICAL FESTIVAL WEEKS

August 11th to 29th 1948

The Musical Festival Weeks at Lucerne, which will be worthily augmented this year by an exhibition of works of art from the collection of the Prince of Liechtenstein, once more represent, without any doubt, the climax of the summer in Switzerland, as far as art is concerned.
The centre of interest will be a series of six symphony concerts at the Kunsthaus, the concluding and crowning performance being that of Beethoven's Ninth Symphony. Among the further musical events worth of special mention are the serenades in front of the Lion Memorial, a concert by the Choir of Strasbourg Cathedral conducted by Abbé Hoch at the Hofkirche (August 26th), a sonata evening and a trio evening, and also, as matinées on August 15th and 22nd respectively, a Fritz Brun and a Rachmaninov festival.

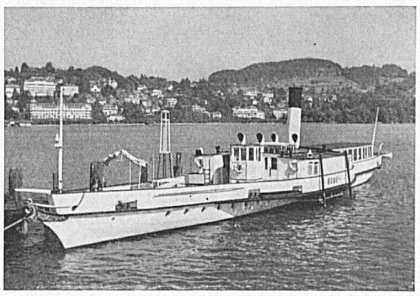
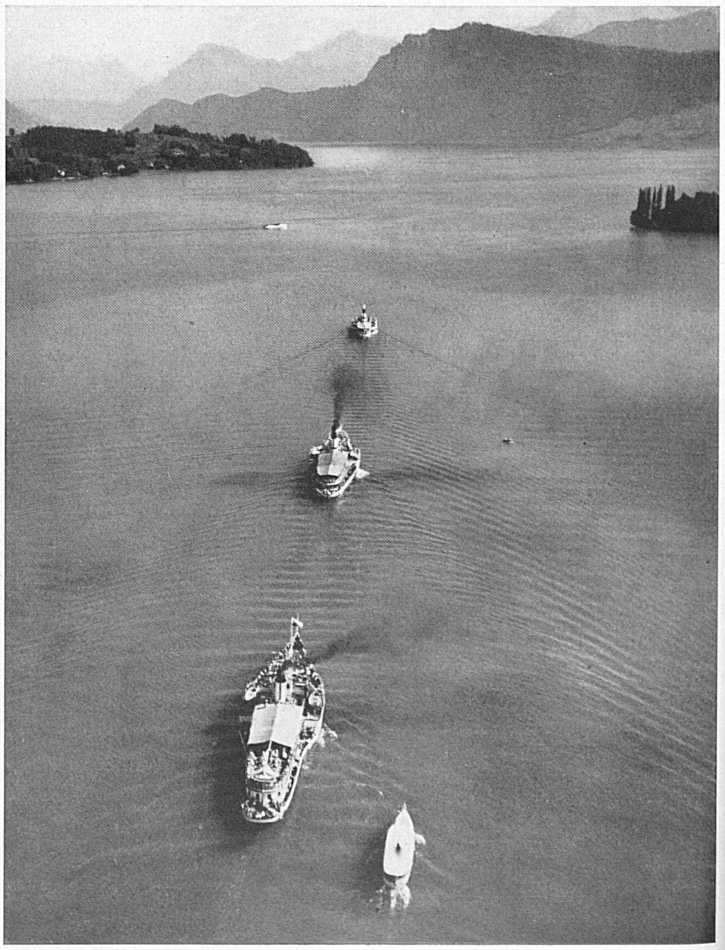
Links oben: Serenade des Collegium Musicum Zürich (Dirigent: Paul Sacher) vor dem Luzerner Löwendenkmal, eine der stimmungsvollsten Darbietungen der musikalischen Festwochen.
Top left: A serenade by the Zurich Collegium Musicum (conducted by Paul Sacher) in front of the Lion Memorial.

EIN JUBILÄUM AUF DEM VIERWALDSTÄTTERSEE

Unser untenstehendes Bild gibt das älteste im Verkehr stehende Schweizer Schiff wieder. Die «Rigi» wurde im Jahre 1848 von der damaligen «Post-Dampfschiffahrt-Gesellschaft» für den Vierwaldstättersee erbaut und verrichtet seither unentwegt, wenn auch mehrmals modernisiert, ihren Dienst auf dem vielarmigen Gewässer.

UN BATEAU CENTENAIRE SUR LE LAC DES QUATRE-CANTONS

L'image ci-dessous représente le plus ancien bateau suisse en service actuellement. Le «Rigi» a été construit en 1848 pour le compte de la «Compagnie des bateaux-postes» et il a fait vaillamment son service depuis, non sans avoir bénéficié d'aménagements.



Rechts: Ein Geleitzug aus der Kriegszeit? Nein, friedliche Ausfahrt der Vierwaldstätterseeschiffe aus der Luzerner Bucht; Blick zum Bürgenstock. — Seite rechts, von links nach rechts: Der Schmidsche Pokal, der bei festlichen Anlässen von den Steiner Behörden kredenzt wird. — Am Hauptplatz von Stein am Rhein; ganz links das Haus «zum schwarzen Horn».
A droite: En quittant la baie lucernoise; coup d'œil sur le Burgenstock. Page de droite, de gauche à droite: La coupe Schmid, dans laquelle les invités des autorités de Stein boivent aux grandes occasions. — Place principale de Stein am Rhein; tout à gauche, la maison «zum schwarzen Horn». Photo: Gemmerli, Haller, Pilet.